

## Jakso 4: Suomi osana Ruotsia

### Sanaselitykset

**yhteinen** = sama, yhdessä eletty

**keskiaika** = ajanjakso, Suomessa n. 1100–1500 -lukuilla. Suomen keskiaika alkaa ristiretkistä.

**Kalmarin unioni** = unioni eli liitto, johon kuuluivat kaikki Pohjoismaat keskiajalla. Unionia johti yksi hallitsija – eli kuningas tai kuningatar. Ensimmäinen Kalmarin unionin hallitsija oli Tanskan kuningatar Margareeta I.

**hallittiin Tanskasta käsin** = hallittiin eli johdettiin niin, että Tanskassa tehtiin päätökset

**hallita (5)** = johtaa, määrätä, päättää asioista

**varsinaissuomalaiset** = lounais- Suomessa asuvat Suomalaiset, Turun lähellä asuvat suomalaiset

**seutu** = alue, paikka

**suunnilleen** = noin

**heimo** = joukko ihmisiä, jotka yleensä asuvat lähellä toisiaan ja tekevät päätöksiä yhdessä, ja kokevat olevansa osa samaa joukkoa

**käydä (2) kauppaa** = myydä ja ostaa tavaroita

**keskenään** = toisiltansa, toistensa kanssa

**levitä (4)** = kulkeutua laajemmalle alueelle; kristinusko levisi Suomeen eli se tuli Suomen alueelle

**vähitellen** = pikkuhiljaa, hitaasti

**keskittäminen** = laittaa asiat yhteen paikkaan; vallan keskittäminen = valta on yhdessä paikassa

**merkittävä rooli** = tärkeä osa, asema

**ristiretkien myötä** = ristiretkien mukana, silloin kun ristiretket tapahtuivat

**ristiretki** = uskonnollinen sotaretki, jossa tavoitteena oli levittää kristinuskoa uusiin paikkoihin

**muodostua (1)** = rakentua, koostua, kehittyä

**keskitetty** = yhdessä paikassa toimiva

**hallintokoneisto** = maan administraatio, koneisto: systeemi, järjestelmä. Esim. miten kerätään veroja.

**rinnalla** = yhtä aikaa, vieressä

**yhtenäinen** = yhdessä pysyvä; kokonainen, ehjä

**valtakunta** = itsenäinen valtio, maa

**virallinen kieli** = kieli, jota voi käyttää esimerkiksi päätöksenteossa ja jolla voi hoitaa asioita. Yleensä maa tai valtio päättää, mikä tai mitkä ovat sen viralliset kielet.

**asema** = status, osa yhteiskunnassa

**pääosin** = suurelta osin, lähinnä

**harva** = ei moni, vain pieni osa jostakin

**poikkeus** = ei tavallinen, epätyypillinen

**lukuun ottamatta** = ei lasketa mukaan, ei osa jotakin

**säilyä (1)** = pysyä tallessa, olla muuttumaton

**fragmentti** = pala, osa jostakin tekstistä

**rukous** = jumalalle puhumista. Kristinuskossa kuuluisa rukous on esimerkiksi Isä meidän -rukous.

**tarve: tarpeet** = mitä joku tai jokin tarvitsee

**kielestä riippumatta** = kaikkiin kieliin sopiva, ei vain yhtä kieltä koskeva

**uskonnollinen** = henkilö, joka uskoo johonkin Jumalaan tai jumaliin

**lukutaito** = osaa lukea

**harvinainen** = ei yleinen, ei normaali; erikoinen

**suullinen perinne** = puhuttu perinne eli tarinat ja runot, joita ei ole kirjoitettu

**edelleen** = yhä, jatkuvasti, koko ajan

**elävä** = tässä: aktiivinen

**legenda** = tässä: keskiajalta peräisin oleva tarina, jonka aihe liittyy Raamattuun tai kristinuskoon yleisemmin

**elementit** = osat, palat

**sekoittua (1) toisiinsa** = yhdistyä niin, että lopputuloksessa on osia molemmista (tässä: osia kansanuskosta ja kristinuskosta)

**omaperäisesti** = erikoisesti, omalla tavallaan

**kerjäläisen hahmossa** = pukeutuneena kerjäläiseksi, köyhäksi ihmiseksi

**paljastaa (1)** = kertoa salaisuus, näyttää jotakin mikä on piilossa

**synti** = paha teko, kristinuskossa jumalan tahdon vastaan tekeminen

**rangaista (4)** = antaa rangaistus. Rangaistus: seuraus pahasta teosta, esim. sakko tai vankila.

**uskollinen** = sellainen, joka ei petä; lojaali

**seuraaja** = kannattaja, opetuslapsi

**varsin** = erittäin, hyvin

**ylempi sosiaaliluokka** = rikkaat ihmiset

**mitä todennäköisimmin** = hyvin todennäköisesti, melko varmasti

**kerjäläinen**: köyhä ihminen, joka pyytää toisilta (eli kerjää) esimerkiksi rahaa, ruokaa tai juotavaa

**suhtautua (1)** = ajatella jostakin, olla mielipiteenä, reagoida

**pilkallisesti** = niin että ei arvosta toista, ivallisesti

**alempiarvoinen** = huonompi, huonommassa asemassa oleva

**orja** = ihminen, jonka toinen ihminen omistaa

**palvella (3)** = auttaa toista ihmistä, koska on tämän työntekijä (eli on palveluksessa); tehdä toisen puolesta töitä

**sulha** = sulhanen, tuleva puoliso; mies

**paimen** = henkilö, joka paimentaa eläimiä eli pitää huolta eläimistä

**ruotiruo'olla elänyt** = köyhien ruoalla elänyt

**kalanpäillä kasvaellut** = joku, joka on kasvanut syömällä lähinnä kalan päitä (ei parasta osaa kalasta)

**kaskismaa** = kaskimaa; alue, jolla on lähinnä kaskea. **Kaski**: metsä, josta on poltettu puut ja muut kasvit, jotta alueella voidaan viljellä

**moraalisesti** = oikeudellisesti, niin että toimii hyvin

**ylempiarvoinen** = parempi, paremmassa asemassa oleva

**suhtautuminen** = miten ajattelee jostakin

**tulla (3) mieleen** = muistaa, ajatella jotakin

**surma** = kuolema, tappo, murha

**virsi** = laulu, runo, hymni; nykyään erityisesti kristinuskon laulut

**piispa** = korkea-arvoinen pappi, hengellinen johtaja

**talonpoika** = ihminen, joka omistaa oman maatilansa

**kirves** = työkalu, jolla pilkotaan puita

**lyömällä kuoliaaksi** = lyö niin, että toinen kuolee

**epäluuloinen** = epäilevä, ei luottavainen

**puolustaja** = ihminen, joka puolustaa tai suojelee jotakin tai jotakuta; on jonkun puolella

**jonkinlainen** = eräänlainen

**omaisuus** = mitä henkilö omistaa, esim. Lalli omisti maatilansa ja ruokansa

**roisto** = rikollinen; ihminen, joka tekee väärin

**olla jonkun syytä** = olla syyllinen johonkin, olla tehnyt jotakin pahaa

**pahis** = paha ihminen

**avioton lapsi** = lapsi, joka ei ole syntynyt avioliitossa

**syyllinen** = henkilö, joka on tehnyt jotakin pahaa tai jonka syytä kaikki on

**syyllistäminen** = saada joku tuntemaan olonsa syylliseksi

**rangaistus** = seuraus pahasta teosta, esim. sakko tai vankila

**teko** = tehty asia

**hillitty** = tässä: ei yhtä dramaattinen, maltillinen

**vastine** = tässä: samasta tapahtumasta kertova tarina, samankaltainen tarina

**syntisyys** = pahuus, Jumalan tahtoa vastaan tekeminen

**korostaa (1)** = pitää tärkeänä

**omalla toiminnallaan** = sillä, miten hän toimii, miten hän käyttäytyy

**ilmeisesti** = todennäköisesti, luultavasti

**esiaviollinen suhde** = seksuaalinen suhde, jossa osapuolet eivät ole naimisissa

**pikemminkin** = enemmänkin, oikeastaan

**päinvastoin** = toisin päin, aivan vastakkaisella tavalla

**uhri** = ihminen, jolle on tapahtunut jotain pahaa

**tasavertainen** = tasa-arvoinen, samalla tasolla oleva, yhdenvertainen

**kumppani**: puoliso; ihminen, jonka kanssa viettää aikaa, kaveri

**aikamoinen** = merkittävä, todella iso

**varakas** = hyvin toimeen tuleva, rikas

**kesti** = maassa oleskeleva ulkomainen kauppias, myös: ihminen, jolla ei ole kotia ja asuu siksi jonkun toisen luona

**hansa** = pohjoiseurooppalaisten kaupunkien ja kauppiaiden liitto keskiajalla

**pitää (1) huolta** = huolehtia, varmistaa että jollakulla on kaikki hyvin

**kostaa (1)** = rangaista, "maksaa takaisin" jonkun paha teko. **Rangaistus**: seuraus pahasta teosta, esim. sakko tai vankila.

**todennäköisesti** = melko varmasti, ilmeisesti

**olla kuultavissa** = siitä voidaan kuulla, siitä voidaan havaita tai nähdä

**riemuita (5)** = iloita, juhlia

**vahingoniloinen** = ihminen, joka nauraa toisen onnettomuudelle

**petollinen** = pettävä, epärehellinen, ei luotettava

**Annikaisen virsi selkokielellä:**

*Sinä vieras, kesti  
et enää syö Annin ruokia, et juo Annin juomia  
ei ole sinulla enää Annin vaatteita  
etkä nuku Annin sängyssä.  
Nyt nukut meressä, meri on sinun tyynysi ja peittosi.*

**pyydellä (3) anteeksi** = pyytää anteeksi, katua, olla pahoillaan

**uskonpuhdistus** = 1500-luvulla katolilaisessa kirkossa alkanut reformaatio, jossa haluttiin uudistaa ongelmallisia kohtia katolilaisuudessa. Uskonpuhdistuksen johtohahmoina kuului Martin Luther.

**menettää (1)** = joutua eroon, joutua luopumaan jostakin. Tässä: katolinen kirkko menetti valtaansa eli katolisen kirkon valta väheni, tuli pienemmäksi.

**uudistaa (1)** = tehdä uudeksi, muokata, parantaa

**yksilö** = yksi ihminen, ei joukko

**henkilökohtainen** = omaa itseä koskeva, yksityinen

**välittäjä** = joku tai jokin joka tuo asiat yhteen. Tässä: katolilainen kirkko yhdisti ihmiset ja Jumalan toisiinsa.

**silloinen** = sen aikainen, silloin olemassa ollut

**käännättää (1)** = saada joku uskomaan esim. kristinuskoon, "kääntää" pois vanhasta uskonnosta tai uskomuksista

**poliittisesti kannattava** = politiikan kannalta hyvä, hallitsijalle positiivinen asia

**reformaation vaikutuksesta** = uskonpuhdistuksen ansiosta, uskonpuhdistuksen vuoksi

**saarnata (1)** = pitää uskonnollista puhetta kirkossa, nykyään myös: varoittaa

**periaate** = tärkeä ohje, sääntö

**keskeinen** = tärkeä, olennainen

**hengellinen** = sellainen, joka liittyy uskoon tai yliluonnolliseen

**tausta** = aiemmat tapahtumat, konteksti

**suurvalta** = iso ja merkittävä maa, jolla on paljon vaikutusvaltaa

**kulkutauti** = sairaus, joka leviää helposti laajalle; epidemia

**miehittää (1)** = vallata jonkin toisen maan alue tai alueita

**levoton** = rauhaton, myrskyinen

**rankka** = kova, vaikea, raskas

**pysyä (1) hengissä** = pysyä elossa, ei kuolla

**harvat** = tässä: vain jotkut ihmiset, ei monet ihmiset

**kirjapaino** = laite, jolla voidaan painaa kirjoja. **Kirjojen painaminen:** kirjan teksti painetaan eli kopioidaan paperille. Kirjapainon avulla voidaan nopeasti tehdä iso määrä kirjoja.

**vaikuttaa (1)** = tässä: oli mukana, osallistui

**luoda (1) pohjaa** = tehdä mahdolliseksi

**painotuote** = teksti, joka on painettu kirjapainolla.

**todeta (4)** = mainita, sanoa

**julkaista (3)** = saada kirjallinen teos painettua ja myyntiin

**tieteellinen** = tieteeseen perustuva, tieteeseen liittyvä. **Tiede:** tapa käsitellä tietoa järjestelmällisesti ja mahdollisimman objektiivisesti, esim. luonnontiede, kielitiede, kognitiotiede.

**valistusaika** = ajanjakso 1700-luvulla, jolloin korostettiin järkeä ja tietoa

**monipuolistua (1)** = tulla monipuolisemmaksi, kattaa enemmän erilaisia asioita

**painettu sana** = kaikki tekstit, jotka on painettu eli julkaistu paperisina

**edistää (1)** = viedä eteenpäin, auttaa, tukea

**tiedonvälitys** = viestintä, kommunikaatio, tiedon kulkeminen ihmiseltä toiselle

**arkkiveisu** = laulu, joka kertoo tärkeistä tapahtumista

**sävelmä** = musiikki, laulu, melodia

**lukutaidoton** = ihminen, joka ei osaa lukea

**suusta suuhun** = puhuen, suullisesti

**kansan parissa** = tavallisten ihmisten joukossa, ihmisten kesellä

**liittää (1)** = yhdistää, kiinnittää

**kansallistunteen nousu** = nationalismin synty ja leviäminen

**viitata (1)** = tarkoittaa, osoittaa

**laajemmin** = enemmän

**perintö** = mitä ihminen jättää jälkeensä kuoltuaan; tässä: miten Porthanin tutkimus ja toiminta vaikuttivat vielä hänen kuolemansa jälkeenkin.

**rakentuminen** = koostuminen, muodostuminen

**autonominen** = itsenäinen; autonomian aikana Suomi kuului Venäjään, mutta sai päättää itse monista asioista

**suuriruhtinaskunta** = alue, jota hallitsee suuriruhtinas. **Ruhtinas:** hallitsija, aatelinen.

**säilyttää (1)** = pitää ennallaan, ei muuttaa

**hallintorakenne** = struktuuri tai järjestelmä, jolla maata hallitaan

**muovata (4)** = muokata, muuttaa

**olla nähtävissä** = voidaan nähdä, voidaan havainnoida tai huomata

**perehtyä (1)** = tutustua, oppia tuntemaan paremmin

©2023 **Helsingin yliopisto**

Kirjallisuuspodcast edistyneille suomen oppijoille, syyskuu 2023, jonka **tuottaja on Helsingin yliopisto, tekijät ovat Sari Päivärinne ja Saija Pyhäniemi sekä tunnusmusiikin säveltäjä on Lauri Piiparinen**, on lisensoitu [Creative Commons Nimeä-EiMuutoksia 4.0 Kansainvälinen -lisenssillä](#). Materiaali on saatavilla osoitteessa [kielibuusti.fi](http://kielibuusti.fi).